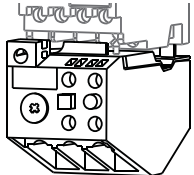


ETI CES RT0 - CES RT1

- EN Assembly instruction
- SLO Navodila za montažo
- UA Керівництво з монтажу
- RU Руководство по монтажу
- PL Instrukcja montażu

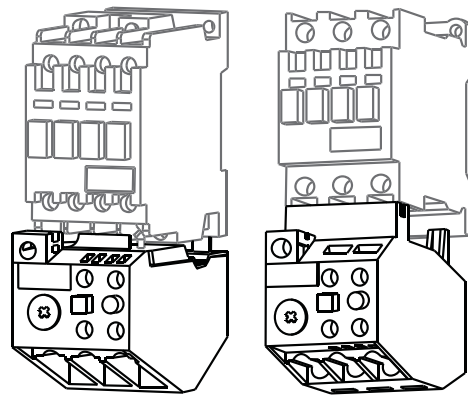


ETI Elektroelement d.o.o.
Obrežja 5, 1411 Izlake, Slovenia
Tel: +386 (0) 356 57570
Fax: +380 (0) 356 74077
www.etigroup.eu

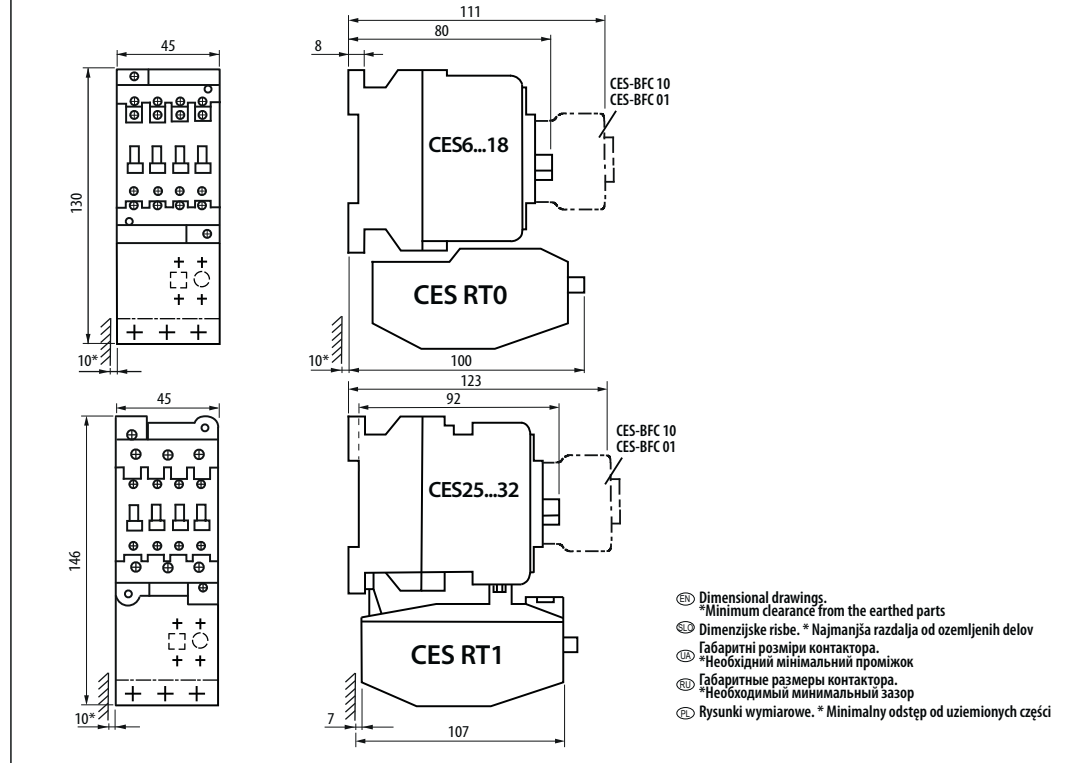
- ⚠ Warning! Read the instructions before using the product. DANGER! Risk of fire or electric shock. Disconnect power before servicing the device.
- ⚠ Pozor! Pred uporabo izdelka preberite navodila. Nevarno! Nevarnost požara ali električnega udara. Pred servisiranjem naprave izključite iz napajanja.
- ⚠ Увага! Ознайомтеся з інструкцією перед використанням виробу. НЕБЕЗПЕЧНО! Небезпека пожежі або ураження електричним струмом. Вимкніть живлення перед обслуговуванням пристрою.
- ⚠ Внимание! Ознакомьтесь с инструкцией перед использованием изделия. ОПАСНО! Опасность пожара или поражения электрическим током. Отключите питание перед обслуживанием устройства.
- ⚠ Uwaga! Przeczytaj instrukcję przed użyciem produktu. Niebezpieczeństwo! Zagrożenie pożarem lub porażeniem prądem. Przed rozpoczęciem obsługi urządzenia wyłącz zasilanie.

- 👷 Installation of the product should only be undertaken by suitably qualified personnel.
- 👷 Namestitve izdelka sme opraviti le usposobljeno osebe.
- 👷 Підключення виробу повинні виконуватись тільки кваліфікованим персоналом.
- 👷 Монтаж изделия должен производиться только квалифицированным персоналом.
- 👷 Instalacja produktu powinna być wykonywana wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

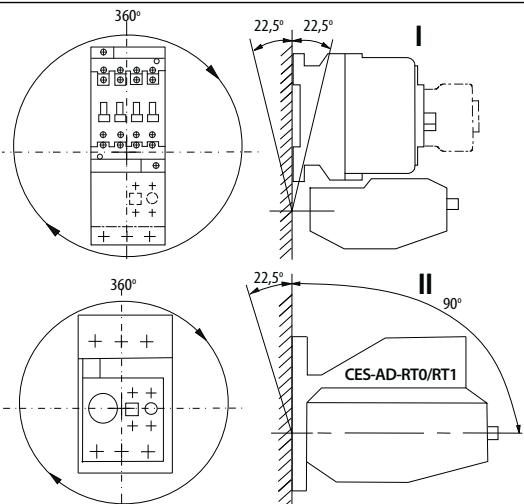
- ⚠ Do not open or disassemble the device! In case of malfunction, contact the supplier. Unauthorized interference in the product design will void the warranty. Important! Before connecting the product, make sure that the supply voltage corresponds to the voltage of the control coil.
- ⚠ Naprave ne odpirajte ali razstavljajte! V primeru okvare, kontaktirajte dobavitelja. Nepooblaščen poseganje v izdelek bo prekinilo garancijo. Pomembno! Pred priključitvijo izdelka se pre pričajte, da napajalna napetost ustreza napetosti kontrolne tuljave.
- ⚠ Не відкривайте і не розбирайте пристрої! У разі несправності зверніться до постачальника. Несанкціоноване втручання в конструкцію виробу анулює гарантію. Важливо! Перед підключенням виробу переконайтесь, що напруга живлення відповідає напругі управляючої котушки.
- ⚠ Не открывайте и не разбирайте устройство! В случае неисправности обратитесь к поставщику. Несанкционированное вмешательство в конструкцию изделия аннулирует гарантию. Важно! Перед подключением изделия убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению управляющей катушки.
- ⚠ Nie otwieraj i nie demontować urządzenia! W przypadku usterki należy skontaktować się z dostawcą. Nieautoryzowana ingerencja w konstrukcję produktu spowoduje utratę gwarancji. Ważne! Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że napięcie zasilające odpowiada napięciu cewki sterującej.



CES RT0 (CES6...18) CES RT1 (CES25...32)

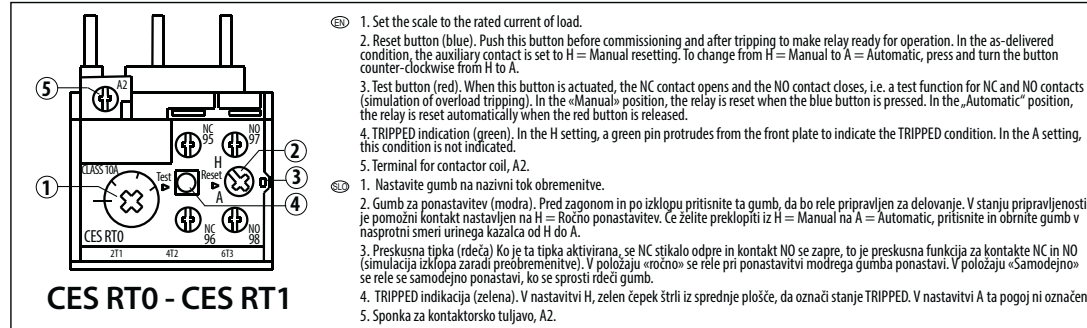


- EN Dimensional drawings. *Minimum clearance from the earthed parts
- SLO Dimenzijske risbe. * Najmanjša razdalja od ozemljenih delov
- UA Габаритні розміри контактора. *Необхідний мінімальний проміжок
- RU Габаритные размеры контактора. *Необходимый минимальный зазор
- PL Rysunki wymiarowe. * Minimalny odstęp od uzziemionych części



- EN Mounting positions:
I Overload relay with contactor;
II Overload relay for individual mounting.
- SLO Vgradni položaji:
I Preobremenitveni rele s kontaktorjem;
II Preobremenitveni rele za ločeno montažo
- UA Монтажні положення:
I Реле перевантаження з контактором;
II Реле перевантаження для індивідуального монтажу.
- RU Монтажное положение:
I Реле перегрузки с контактором;
II Реле перегрузки для индивидуального монтажа.
- PL Położenia montażowe:
I Przekładnik przeciążeniowy do styczników;
II Przekładnik przeciążeniowy do indywidualnego montażu.

CES RT0 - CES RT1				
EN: Permissible conductor cross-sections for main terminals				
SLO: Dovoljeni žični presek glavnih tokokrogov				
UA: Допустимий переріз проводів головних кіл				
RU: Допустимое сечение проводов главных цепей				
PL: Dopuszczalny przekrój przewodów w obwodach głównych				
		L1 L2 L3/ T1 T2 T3		
	CES RT0	mm ²	2x 2,5...6	2x 1,5...4
	CES RT0	N·m	1...1,5	
	CES RT1	mm ²	1,5...25	1...16
	CES RT1	N·m	2,5...3	
EN: Permissible conductor cross-sections for auxiliary terminals				
SLO: Dovoljeni prerez sekundarnega tokokroga				
UA: Допустимий переріз проводів кіл управління				
RU: Допустимое сечение проводников вторичных цепей				
PL: Dopuszczalny przekrój przewodu				
		mm ²	2x (0,5...1); 2x (1...2,5); 1x 4	2x (0,5...1) 2x (0,75...2,5)
		N·m	0,8...1,1	



1. Set the scale to the rated current of load.
 2. Reset button (blue). Push this button before commissioning and after tripping to make relay ready for operation. In the as-delivered condition, the auxiliary contact is set to H = Manual resetting. To change from H = Manual to A = Automatic, press and turn the button counter-clockwise from H to A.
 3. Test button (red). When this button is actuated, the NC contact opens and the NO contact closes, i.e. a test function for NC and NO contacts (simulation of overload tripping). In the «Manual» position, the relay is reset when the blue button is pressed. In the «Automatic» position, the relay is reset automatically when the red button is released.
 4. TRIPPED indication (green). In the H setting, a green pin protrudes from the front plate to indicate the TRIPPED condition. In the A setting, this condition is not indicated.
 5. Terminal for contactor coil, A2.
1. Nastavite gumb na nazivni tok obremenitve.
 2. Gumb za ponastavitev (modra). Pred začetkom in po izklopju pritisnite ta gumb, da bo rele pripravljen za delovanje. V stanju pripravljenosti je pomožni kontakt nastavljen na H = Ročno ponastavitev. Če želite preklopiti iz H = Manual na A = Automatic, pritisnite in obrnite gumb v nasprotni smeri urinega kazalca od H do A.
 3. Preskusna tipka (rdeča). Ko je ta tipka aktivirana, se NC stikalo odpre in kontakt NO se zapre, to je preskusna funkcija za kontakte NC in NO (simulacija izklopa zaradi preobremenitve). V položaju «ročno» se rele pri ponastavitvi modrega gumba ponastavi. V položaju «samodejno» se rele se samodejno ponastavi, ko se sprosti rdeči gumb.
 4. TRIPPED indikacija (zelen). V nastavitvi H, zelen čepček štrli iz sprednje plošče, da označi stanje TRIPPED. V nastavitvi A ta pogoj ni označen.
 5. Spinka za kontaktorsko tuljavo, A2.
1. Установіть значення струму на диску регулятора уставок струму відповідно до номінального робочого струму навантаження.
 2. Кнопка скидання «Reset» (синя). Перед введенням в експлуатацію і після спрацювання реле, натисніть цю кнопку, щоб перевести реле в робочий режим. За замовчуванням реле поставиться з кнопкою в положі «H» (Hand) - в режимі ручного скидання. Для перемикання з режиму ручного скидання «H» в режим автоматичного скидання «A» (Auto), натисніть цю кнопку, і поверніть проти годинникової стрілки з положення «H» в положення «A».
 3. Кнопка Тест (червона). При натисканні цієї кнопки НЗ контакт розімкнеться, НО контакт - замкнеться, (тим самим імітується спрацювання реле при перевантаженні). Для повернення в початкове положення натисніть синю кнопку в режимі ручного скидання або відпустіть кнопку в режимі автоматичного скидання.
 4. Індикатор розпелення (зелений). При спрацюванні реле в режимі ручного скидання індикатор виступає з корпусу, це означає що реле спрацювало. У режимі автоматичного скидання цієї дії не відбувається.
 5. Клема А2 котушки контактора.
1. Установите значение тока на диске регулятора уставок тока в соответствии с номинальным рабочим током нагрузки.
 2. Кнопка сброса «Reset» (синя). Перед вводом в эксплуатацию и после срабатывания реле, нажмите эту кнопку, чтобы перевести реле в рабочий режим. По умолчанию реле поставится с кнопкой в позиции «H» (Hand) - в режиме ручного сброса. Для переключения из режима ручного сброса «H» в режим автоматического сброса «A» (Auto), нажмите эту кнопку, и поверните против часовой стрелки из положения «H» в положение «A».
 3. Кнопка Тест (красная). При нажатии этой кнопки НЗ контакт разомкнется, НО контакт - замкнется, (тем самым имитируется срабатывание реле при перегрузке). Для возврата в исходное положение нажмите синю кнопку в режиме ручного сброса или отпустите кнопку в режиме автоматического сброса.
 4. Индикатор распелення (зеленый). При срабатывании реле в режиме ручного сброса индикатор выступает из корпуса, это обозначает что реле сработало. В режиме автоматического сброса этого действия не происходит.
 5. Вывод А2 катушки контактора.
1. Ustaw skalę na wartość prądu znamionowego obciążenia.
 2. Przycisk resetowania (niebieski). Naciśnij ten przycisk przed uruchomieniem i po wyłączeniu, aby przełączyć by gotowy do pracy. W stanie dostarczonym, styk pomocniczy jest ustawiony na H = reset ręczny. Aby zmienić z H = Ręcznie na A = Automatyczny, naciśnij i obróć przycisk przeciwnie do ruchu wskazówek zegara z H na A.
 3. Przycisk testu (czerwony). Po naciśnięciu tego przycisku zestyk NC otwiera się, a styk NO zamyka, tj. Funkcję testową dla styków NC i NO (symulacja zadziałania zabezpieczenia przed przeciążeniem). W pozycji «Ręczny» przełącznik jest resetowany niebieskiego przycisku. W pozycji «Automat» przełącznik jest resetowany automatycznie po zwolnieniu czerwonego przycisku.
 4. Wskazanie TRIPPED (kolor zielony). W ustawieniu H wystaje zielony kolek z przedniej płyty, aby wskazać stan TRIPPED. W ustawieniu A ten warunek nie jest wyświetlany.
 5. Zaciśk cewki stycznika, A2.